

★ ★ ★ ●
TRISTAR



KZ-1202

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Volg bij het gebruik van elektrische apparaten altijd fundamentele veiligheids- instructies. Houd de gebruikshandleiding in de buurt voor nadere referentie.

- Lees de instructies zorgvuldig.
- Controleer voor u de stekker in het stopkontakt steekt, of het voltage van de machine overeenkomt met uw lokale voltage. Gebruik een stopkontakt met aarding.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond, niet te dicht bij de rand om te voorkomen dat het bij ongeluk omgestoten wordt.
- De pot is ontworpen voor gebruik met dit koffiezetapparaat. Gebruik het niet op kookplaten, verwarmingsplaten of in de microwave. Plaats de pot niet op een nat of koud ondergrond. Gebruik de pot niet als hij een barst heeft, of als het handvat los zit.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Raak het hete oppervlak niet aan. Gebruik de handvaten of knoppen.
- Dompel, als bescherming tegen mogelijke elektrische schokken, de stekker en het apparaat niet in water of enig andere vloeistof.
- Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopkontakt als u het niet gebruikt en voor het schoonmaken. Laat het eerst afkoelen voordat u onderdelen erop plaats of verwijderd, en voor het schoonmaken.
- Laat het stroomsnoer niet hangen over de rand van de tafel of werkopper-vlak, en laat het niet in kontakt komen met hete oppervlakken.
- Zet het apparaat niet aan als het snoer of stekker beschadigd zijn of als het apparaat niet korrekt werkt.
- Trek niet aan het snoer als u de stekker uit het stopkontakt haalt.
- Reparatie en snoervervanging horen alleen gedaan te worden door geautoriseerde techniciëns.

Instellen koffiezetapparaat

Handmatig instellen:

Steek de stekker in het stopkontakt en druk op de SELECT knop om het apparaat aan te zetten. Het Auto licht gaat aan. Druk nogmaals op de SELECT knop om koffie te gaan zetten. Het duurt zo'n 10-12 minuten om koffie te zetten. Hierna schakelt het apparaat automatisch over in de warmtebewaarstand. Druk een derde keer op de SELECT knop om het apparaat weer uit te zetten. Trek dan de stekker uit het stopkontakt.

Automatisch instellen:

1. Steek de stekker in het stopkontakt en zet het apparaat aan. Het scherm toont 0:00
2. Stel eerst de tijd in: druk op de HOUR (uur) knop om het uur in te stellen en op de MIN knop om de minuten in te stellen.
3. Druk op de Delay (vertraag) knop om het koffiezetten uit te stellen. Het scherm toont 12:00. Druk op de HOUR knop om het aantal uren in te stellen, en op de MIN knop om het aantal minuten in te stellen.
4. Druk nadat dit ingesteld is nogmaals op de Delay knop. Het Auto licht flitst voor zo'n 5 seconden. Het scherm toont dan de huidige tijd en het Auto licht gaat uit. Druk op de SELECT knop om het Auto licht weer aan te zetten. Het koffiezetapparaat begint nu het automatisch aftellen. Het apparaat begint met koffiezetten op de ingestelde tijd, en het duurt daarna weer zo'n 10-12 minuten om de koffie te maken. Hierna schakelt het apparaat automatisch over in de warmtebewaarstand.
5. Stroom uitzetten: druk op de SELECT knop. Het apparaat zet zich uit en de ON en Auto knoppen stoppen met oplichten. U kunt de stekker uit het stopkontakt halen.

Opmerking: Onafhankelijk of u de handmatige of automatische instelling gebruikt, zet het apparaat altijd uit zoals in stap 5.

LET OP: Om gevaar voor brand of elektrische schok te voorkomen, verwijder nooit de buitenkant van het apparaat. U hoort niets te doen met de binnenkant van het apparaat. Het apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

MAAK HET KOFFIEZETAPPARAAT SCHOON VOOR EERSTE GEBRUIK.

KOFFIE ZETTEN

1. Vul het reservoir met koud water. Het wordt aangeraden altijd op zijn minst twee kopjes te zetten.
2. Plaats het filter in de filterhouder. Voeg één lepel koffie per kopje water toe.
Let op:
 - Gebruik nummer 4 papieren filters.
 - Gebruik voor korrekte werking geen koffie die te fijn gemalen is.
3. Plaats de koffiepot met deksel op de verwarmingsplaat. Steek de stekker in het stopkontakt en druk op de schakelaar. Het lichtje geeft aan dat het apparaat werkt.
4. **ANTI-DRUP SYSTEEM**
U kunt een kopje koffie inschenken voor alle koffie gezet is. Als u de koffiepot van de verwarmingsplaat verwijderd, wordt het druppen tijdelijk stopgezet. U moet de koffiepot binnen 20 seconden terugzetten op de verwarmingsplaat.
5. Wacht nadat de bereidingstijd geëindigd is een minuut totdat het druppen volledig gestopt is.
6. Houd de koffiepot op de verwarmingsplaat om de koffie warm te houden.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Zorg ervoor dat de stekker niet in het stopkontakt zit, en het apparaat afgekoeld is, voordat u het apparaat schoonmaakt.

Was de afneembare onderdelen met afwaswater en maak de buitenkant van het apparaat schoon met een lichtvochtige doek. Gebruik geen schuurmiddelen of metalen schoonmaakborstels.

Verwijder kalk als u opmerkt dat het apparaat meer stoom maakt dan normaal of wanneer het koffiezetten te lang duurt. Het wordt aangeraden om het apparaat elke twee maanden te ontkalken. Dat gaat als volgt:

1. Plaats de lege koffiepot op de verwarmingsplaat.
2. Meng drie kopjes azijn met negen kopjes water en vul het reservoir ermee.
3. Zet het apparaat aan voor een minuut. Zet het daarna uit en laat het een half uur staan.
4. Zet het apparaat weer aan, en laat het azijn door druipen. Leeg na afloop de koffiepot en maak het schoon.
5. Gebruik het apparaat hierna twee keer met alleen water om zo alle azijnresten te verwijderen.

Dit apparaat mag niet ondergedompeld worden in water.

CONSIGNES DE SECURITE

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, conformez-vous aux instructions de sécurité ci-dessous. Conservez la notice pour des consultations ultérieures.
- Lisez attentivement les instructions
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que le voltage de la machine correspond au voltage local
- Posez votre appareil sur une surface plane, loin des bords pour éviter de le renverser par accident
- Le pot en verre de la cafetière est conçu pour cet appareil seulement. Ne l'utilisez pas sur des plaques ou dans un four à micro ondes. N'utilisez pas le pot si celui-ci est fêlé ou si la poignée est détachée.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance près de l'appareil.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes, utilisez les boutons et les poignées
- Afin d'éviter les risques d'électrocution, n'immergez pas la prise, le câble ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Éteignez puis débranchez l'appareil après usage et avant chaque nettoyage. Laissez l'appareil se refroidir avant d'enlever des éléments ou de nettoyer l'appareil.
- Ne laissez pas le câble pendre de la surface d'une table ou d'un plan de travail, ni entrer en contact avec une source de chaleur.
- Ne démarrez pas l'appareil si le câble est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Ne débranchez pas en tirant sur le câble.
- Les réparations sur l'appareil et le remplacement du câble doivent exclusivement être entrepris par un technicien Service Technique assermenté.

Réglage de la machine à café

Réglage manuel :

Mettez l'appareil sous tension et appuyez une première fois sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil. La lumière Auto s'allume alors. Appuyez une deuxième fois sur ON/OFF pour commencer à faire du café. 10 à 12 minutes sont nécessaire pour faire du café, après quoi la machine entre en mode automatique de maintien de la température. Appuyez une troisième fois sur ON/OFF pour éteindre l'appareil, puis débranchez la machine à café.

Réglage automatique :

1. Branchez puis allumez la machine à café. Les chiffres 0:00 apparaissent sur l'affichage.
2. Commencez par régler l'heure : appuyez sur le bouton HOUR pour régler les heures et sur le bouton MIN pour régler les minutes.
3. Pour retarder la préparation du café : appuyez sur le bouton PROG, les chiffres 12:00 s'affichent alors, appuyez sur HOUR pour régler le nombre d'heures, appuyez sur MIN pour régler le nombre de minutes.
4. Une fois que le réglage est fait, appuyez à nouveau sur PROG pour confirmer. La lumière Auto clignote pendant environ cinq secondes, l'heure courante s'affiche et la lumière Auto s'éteint. Appuyez sur ON/OFF pour allumer à nouveau la lumière Auto, la machine à café commence alors le compte à rebours automatique. La machine à café commencera à fonctionner à l'heure pré-réglée et mettra environ 10 à 12 minutes pour préparer le café, après quoi elle entrera en mode automatique de maintien de la température.
5. Pour éteindre l'appareil : appuyez sur ON/OFF. La machine à café s'éteint et les boutons ON et Auto arrêtent de clignoter. Vous pouvez alors débrancher la machine.

Remarques : Que vous soyez en mode automatique ou en mode manuel, éteignez toujours la machine comme décrit à l'étape 5

NOTE: Afin de réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne retirez aucune façade de la machine. Aucun élément interne ne doit être manipulé par l'utilisateur. Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique.

NETTOYEZ LA MACHINE A CAFE AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIERE FOIS.

PROCEDURE

1. Remplissez le réservoir d'eau froide. Il est recommandé d'utiliser moins d'eau qu'il n'est nécessaire pour deux grandes tasses.
2. Placez le filtre dans le compartiment à filtre. Mettez une cuiller à café pour chaque tasse d'eau.
Note :
 - a. Utilisez des filtres numéro 4.
 - b. Pour un fonctionnement correct de la machine n'utilisez pas du café qui a été moulu trop finement.
3. Placez le pot avec son couvercle sur la plaque, branchez la machine à café à la prise de courant et allumez l'appareil. La lumière pilote s'allume pour indiquer que la machine fonctionne.
4. Le système anti-goutte vous permet de retirer le pot en cours de préparation. Remplacez le pot dans les 15 secondes afin de continuer la préparation.
5. Une fois le passage du café terminé, attendez une minute que le filtre ait complètement terminé de goutter.
6. Pour garder le café chaud, remplacez le pot sur la plaque.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant de nettoyer la machine à café, assurez-vous qu'elle est débranchée et froide.

Après utilisation, lavez les éléments amovibles avec de l'eau savonneuse et nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs ou des objets nettoyants métalliques.

Enlevez le calcaire lorsque vous observez un excès de vapeur ou si la préparation du café prend trop longtemps. Il est recommandé de retirer le calcaire tous les deux mois. Pour cela :

1. Placez le pot vide sur la plaque.
2. Diluez trois tasses de vinaigre dans neuf tasses d'eau et remplissez le réservoir avec ce mélange.
3. Allumez la machine à café pendant une minute. Puis éteignez-la et laissez reposer pendant une demi-heure.
4. Allumez la machine à café pour faire goutter le vinaigre. Videz ensuite le pot et nettoyez-le.
5. Pour éliminer les restes de vinaigre, faites fonctionner la machine deux fois avec seulement de l'eau.

L'appareil ne doit pas être immergé.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich vor der Benutzung eines jeden elektrischen Gerätes immer die folgenden Sicherheitsmassnahmen durch. Bewahren Sie ausserdem, auch immer die dazugehörige Bedienungsanleitung für die spätere Benutzung auf:

- Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
- Bevor Sie die Kaffeemaschine an die Stromquelle anschliessen, prüfen Sie, ob die Spannung mit der Kapazität des Gerätes übereinstimmt; benutzen Sie ausserdem einen geerdeten Anschluss.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einer geraden und ebenen Fläche mit gutem Abstand zu den äusseren Rändern, um ein unabsichtliches Umkippen oder Umstossen zu vermeiden.
- Die Kanne wurde eigens für diese Kaffeemaschine entwickelt. Benutzen Sie sie nicht auf einer Herdplatte oder in der Mikrowelle. Stellen Sie die Kanne auch nicht in nasse oder kalte Umgebungen. Die Kanne darf ausserdem in folgenden Fällen nicht mehr benutzt werden:
Bei Brüchen oder wenn der Griff beschädigt oder nicht mehr fest an der Kanne befestigt ist.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern.
- Berühren Sie nicht die Heizplatte. Benutzen Sie nur die vorhandenen Griffe und Knöpfe.
- Um Elektroschocks vorzubeugen, setzen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals direkt Wasser oder anderen Flüssigkeiten aus.
- Trennen Sie die Kaffeemaschine von der Stromquelle, wenn Sie sie nicht benutzen und bevor Sie sie reinigen. Warten Sie erst ab, bis sie vollständig abgekühlt ist, bevor Sie Bauteile abmontieren oder einsetzen. Dies ist ebenso vor der Reinigung des Gerätes zu beachten.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand des Tisches oder einer anderen Arbeitsfläche lose herunterhängen und niemals in Kontakt mit heissen Flächen geraten.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn das Netzkabel beschädigt oder nicht korrekt arbeitet.
- Ziehen das Netzkabel nicht direkt am Kabel aus der Steckdose heraus. Benutzen Sie dafür immer den Steckerkopf.
- Reparaturen und der Netzkabelersatz, müssen immer von einem autorisierten technischen Serviceanbieter getätigt werden.

Einstellungen der Kaffeemaschine

Manuelle Einstellungen:

Schliessen Sie das Gerät an die Steckdose an und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste „ON/OFF“ drücken. Die „AUTO“-Leuchte blinkt nun auf.

Drücken Sie nochmals „ON/OFF“ um die Kaffeezubereitung einzuleiten.

Es dauert etwa 10-12 Minuten um den Kaffee vorzubereiten, danach wird der automatische „Warmhalte“-Modus aktiv. Drücken Sie „ON/OFF“ ein drittes mal um das Gerät auszuschalten. Trennen Sie das Gerät anschliessend von der Steckdose.

Automatische Einstellungen:

- Schliessen Sie die Kaffeemaschine an die Steckdose an und schalten Sie sie ein. Auf dem Display werden Sie nun „0:00“ sehen.
- Beginnen Sie, indem Sie zuerst die korrekte Zeit einstellen: Drücken Sie hierzu „HOUR“ um die Stunden einzugeben und die „MIN“-Taste um die Minuten einzugeben.
- Für die Zubereitung von Kaffee zu einem späteren Zeitpunkt, drücken Sie „PROG“. Auf dem Display erscheint nun „12:00“. Drücken Sie auch hier wieder die „HOUR“-Taste und die „MIN“-Taste um jeweils die Stunde und die Minute zu definieren.
- Wenn diese Einstellungen beendet sind, drücken Sie wieder die Taste „PROG“, um die Einstellungen zu bestätigen. Daraufhin wird die „AUTO“-Leuchte ungefähr 5 Sekunden lang aufblinken, das Display wird die aktuelle Zeit anzeigen und anschliessend wird besagte „AUTO“-Leuchte vollständig erlöschen. Drücken Sie „PROG“ anschliessend nochmal, um die „AUTO“-Leuchte wieder einzuschalten. Die Kaffeemaschine wird nun automatisch den Countdown zählen und die Zubereitung zu dem Zeitpunkt starten, den Sie vorher eingestellt haben. Etwa 10-12 Minuten wird die Zubereitung dauern, gefolgt vom automatischen „Warmhalte“-Modus.
- Das Gerät ausschalten: Drücken Sie hierzu „ON/OFF“. Die Kaffeemaschine wird daraufhin ausgeschaltet und die „ON“- sowie die „AUTO“-Leuchten werden erlöschen. Sie können das Gerät nun von der Steckdose trennen.

Anmerkung: Ganz gleich ob Sie sich nun im manuellen oder automatischen Einstellungsmodus befinden, schalten Sie das Gerät wie in Schritt 5 beschrieben, immer vorher aus.

HINWEIS: Um das Risiko eines Elektroschocks oder Feuers zu vermindern, entfernen Sie bitte keiner Abdeckungen. Der Anwender sollte mit internen Bauteilen nicht in Berührung kommen. Dieses Gerät ist ausschliesslich für die Benutzung im Hausbereich vorgesehen.

REINIGEN SIE DIE KAFFEEMASCHINE, BEVOR SIE SIE ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN.

Durchführung

- Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser. Es wird empfohlen nicht weniger als die entsprechende Menge von 2 Tassen zu verwenden.
- Setzen Sie den Filter in den Filterbehälter ein. Fügen Sie einen Löffel Kaffee für jede einzufüllende Tasse.
- Hinweis:
- Benutzen Sie "Nummer 4" Filter
- Um einen korrekten Betrieb zu gewährleisten, benutzen Sie bitte keinen zu feingemahlten Kaffee.
- Setzen Sie die Kanne mit dem dazugehörigen Deckel auf die Heizplatte des Gerätes, schliessen Sie das Netzkabel an die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein. Die „ON/OFF“-Leuchte zeigt nun an, dass Ihre Kaffeemaschine in Betrieb ist.
- Anti-Tropf Ventil
 - Eine Tasse kann auch dann serviert werden, wenn der gesamte Kaffeebestand in der Maschine noch nicht verarbeitet ist. Sobald die Kanne herausgenommen wird, hält das Gerät die Zubereitung zeitweilig an.
 - Die Kanne muss innerhalb von 20 Sekunden wieder auf die Heizplatte gesetzt werden.
- Sobald die komplette Zubereitung beendet ist, warten Sie bitte eine Minute bis der Tropfvorgang abgeschlossen ist.
- Um den Kaffee warm zu halten, stellen Sie sie einfach wieder zurück auf die Heizplatte.

REINIGUNG UND PFLEGE

Stellen Sie sicher, dass die Kaffeemaschine ausgeschaltet und kalt ist.

Reinigen Sie die sich bewegenden Teile nach jedem Gebrauch mit Seifenwasser und reinigen Sie die äusseren Teile mit einem feuchten Lappen. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder metallene Reinigungsobjekte.

Entfernen Sie die Kalkrückstände wenn Sie einen exzessiven Ausstoss von Dampf beobachten oder wenn die Kaffeezubereitung zu lange dauert. Es wird empfohlen die Kalkrückstände alle zwei Monate zu entfernen.

So gehen Sie dabei vor:

- Setzen Sie die leere Kanne auf die Heizplatte.
- Verdünnen Sie 3 Tassen Essig in 9 Tassen Wasser und füllen Sie den Wasserbehälter mit dieser Mischung auf.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine für eine Minute ein, schalten Sie sie dann wieder aus und warten Sie eine halbe Stunde.
- Schalten Sie das Gerät nun wieder ein, und lassen Sie die Essig-Wasser Mixture vollständig durchlaufen. Reinigen Sie anschliessend die Kanne.
- Um jegliche Essigrückstände zu entfernen, betreiben Sie die Kaffeemaschine zweimal nur mit Wasser.

Dieses Gerät darf nicht in Flüssigkeit eingetaucht werden.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, always comply with the following basic safety instructions. Always keep your instruction manual safe for further consultations.

- Read the instructions carefully.
- Before connecting the coffee maker to the mains, check that the voltage matches the voltage of the machine; use a socket with an earth connection.
- Place the coffee maker on a flat surface, far from the edge of the working top to avoid it getting knocked over by accident.
- The jug is designed for use with this coffee machine. Do not use it on cookers, hotplates or in the microwave oven. Do not place the jug on a wet or cold surface. Do not use the jug if it is cracked or the handle is loose.
- Keep children away from the appliance.
- Do not touch the hot surface. Use the handles or buttons.
- For protection against possible electrical shocks, do not insert the cord plug or the unit in water or any other liquid.
- Switch off and disconnect the coffee maker from the mains when not in use and before cleaning. Allow it to cool down before placing or removing pieces and before cleaning the appliance.
- Do not let the cord hang over the edge of the table or working top or in contact with hot surfaces.
- Do not start the appliance if the cord or plug is damaged or if it does not work correctly.
- Do not pull on the cable to unplug.
- Repairs and cord replacements must be carried out exclusively by an Authorised Technical Service.

Coffee maker setting method

Manual setting:

Switch on the electricity and press ON/OFF button a first time to turn the appliance on. The Auto light will go on. Press ON/OFF again to start making coffee. It takes 10-12 minutes to make the coffee, after which it will enter the automatic heat preservation mode. Press ON/OFF a third time to turn off the appliance, then unplug the coffee maker.

Auto setting:

- Plug in and turn on the coffee maker. The display will show 0:00
- Start by setting the time: press the HOUR button to set up the hour and the MIN button to set up the minutes.
- To postpone the coffee making: press the PROG button, the display will show 12:00, press the HOUR button to set up the number of hour, press the MIN button to set up the number of minutes.
- Once the setting is done properly, press the PROG button again to confirm, and the Auto light will flash for about five seconds, the display will show the present time and the Auto light will go off. Press the ON/OFF button to turn the Auto light back on, the coffee maker will then start the automatic countdown. The coffee maker will start working at the set time and will need about 10-12 minutes to make coffee, after which it will enter the automatic heat preservation mode.
- Turning the power off: press ON/OFF. The coffee maker will go off and the ON and Auto buttons will stop flashing. You can then unplug the machine.

Remarks: Whether you are in manual setting or auto setting, Always turn off the machine as in step 5.

NOTE: To reduce the risk of fire or electrical shock, do not remove any of the covers. No inside parts may be handled by the user. This appliance is designed exclusively for domestic use.

CLEAN THE COFFEE MAKER BEFORE USING IT FOR THE FIRST TIME.

OPERATION

- Fill the reservoir with cold water. It is recommended not to use less than enough for two cups.
- Place the filter in the filter holder. Put a spoon of coffee for each cup of water.
 - Note:
 - Use number 4 paper filters.
 - For correct operation do not use coffee which has been too finely ground.
- Place the jug with its lid on the hotplate, connect the coffee maker to the mains and press the switch. The pilot light will indicate that the coffee maker is working.
- ANTI-DRIP VALVE
 - A cup may be served before all the coffee has been prepared. When the jug is removed from the hotplate the drip system is suspended temporarily. The jug must be replaced on the hotplate within 20 seconds.
- Once the preparation cycle has finished. Wait a minute until the drip has completely finished.
- To keep the coffee hot, place the jug on the hotplate again.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, make sure that the coffee maker is disconnected and cold.

Wash the moving parts with soapy water after use and clean the outside of the appliance with a damp cloth. Do not use abrasive cleaners or metallic cleaning objects.

Remove lime scale when you observe an excess of steam or when the coffee preparation takes too long. It is recommended to remove lime scale every two months. To do so:

- Place the empty jug on the hotplate.
- Dilute three cups of vinegar in nine cups of water and fill the reservoir with the mixture
- Switch on the coffee maker for a minute. Then switch off and leave for half an hour
- Switch on the coffee maker for the vinegar to drip. Empty it and clean the jug
- To eliminate the vinegar remains, operate the coffee maker twice with only water.

The appliance must not be immersed.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Quando utilizar um electrodoméstico, obedeça sempre às seguintes instruções básicas de segurança. Guarde sempre este manual de instruções para referência futura.

- Leia atentamente as instruções.
- Antes de ligar a cafeteira eléctrica à corrente, verifique se a voltagem corresponde à voltagem do electrodoméstico; utilize uma tomada com ligação terra.
- Coloque a cafeteira numa superfície plana, longe de beiras de mesas ou balcões para evitar que seja derrubada por acidente.
- O jarro foi concebido para ser utilizado nesta cafeteira. Não o utilize em fogões, placas quentes ou microondas. Não coloque o jarro numa superfície molhada ou fria. Não utilize o jarro se estiver com rachas ou a pega solta.
- Mantenha afastado do alcance das crianças.
- Não toque na superfície quente. Utilize as pegas ou botões.
- Para proteger-se contra possíveis choques eléctricos, não molhe o cabo eléctrico ou o electrodoméstico com água ou qualquer outro líquido.
- Desligue o interruptor e a cafeteira da corrente quando não está a ser utilizada ou antes de limpar. Deixe arrefecer antes de colocar ou retirar peças e antes de limpar o electrodoméstico.
- Não deixe o cabo eléctrico pendurado sobre beiras de mesas ou balcões ou em contacto com superfícies quentes.
- Não ligue o electrodoméstico se o cabo ou ficha eléctricos estão danificados ou se não funcionarem devidamente.
- Não puxe pelo cabo eléctrico para desligar da corrente.
- Reparações e substituições do cabo eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

Método de configuração da cafeteria eléctrica

Configuração manual:

Ligue na electricidade e pressione o botão ON/OFF uma vez para ligar o electrodoméstico. A lâmpada do Auto iluminar-se-á. Pressione ON/OFF uma segunda vez para começar a fazer o café. Demora 10-12 minutos para fazer o café, após o qual iniciará o modo automático de preservação do calor. Pressione ON/OFF uma terceira vez para desligar o electrodoméstico, e desligue a cafeteira na corrente eléctrica.

Configuração automática:

- Ligue a cafeteira na corrente e no interruptor. O ecrã irá mostrar 0:00
- Comece por configurar o relógio: pressione o botão HOUR (hora) para configurar a hora e o botão MIN (minuto) para configurar os minutos.
- Pode adiar o processo: pressione o botão PROG, no ecrã irá aparecer 12:00, pressione o botão HOUR (Hora) para configurar a hora, pressione o botão MIN (Minutos) para configurar os minutos.
- Quando a configuração tiver sido feita devidamente, pressione o botão PROG novamente para confirmar, e a luz do Automático irá piscar durante aproximadamente cinco segundos, o ecrã irá mostrar o tempo presente e a luz do Automático desligar-se-á. Pressione o botão ON/OFF para voltar a ligar a luz do Automático, a cafeteira começará então a contagem decrescente automática. A cafeteira começará a funcionar na hora configurada e necessita de aproximadamente 10-12 minutos para fazer o café, após o qual entrará no modo automático de preservação do calor.
- Desligar o electrodoméstico: pressione ON/OFF. A cafeteira desligar-se-á e os botões ON e Automático deixarão de piscar. Pode então desligar o electrodoméstico na corrente.

Observações: Quer esteja na configuração manual ou na configuração automática, desligue sempre o electrodoméstico como descrito no ponto 5.

NOTA: Para reduzir o risco de fogo ou choques eléctricos, não remova nenhuma das coberturas. Nenhuma peça interior pode ser manuseada pelo utilizador. Este electrodoméstico foi concebido exclusivamente para uso doméstico.

LIMPEZA DA CAFETEIRA ELÉCTRICA ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO.

OPERAÇÃO

- Encha o recipiente para água com água fria. Recomenda-se que não coloque mais do que o suficiente para duas chávenas.
- Coloque o filtro no suporte. Coloque uma colher de café por cada chávena de água.
 - Nota:
 - Utilize os filtros de papel número 4.
 - Para uma correcta utilização não utilize café de moagem muito fina.
- Coloque o jarro com a tampa na placa quente, ligue a cafeteira à corrente eléctrica e pressione o interruptor. A luz piloto irá indicar que a cafeteira está a funcionar.
- VÁLVULA ANTI-PINGOS
 - Pode servir uma chávena antes de que todo o café esteja pronto. Quando retirar o jarro da placa quente o sistema de pingos interrompe temporariamente. O jarro deverá ser recolocado na placa quente em menos de 20 segundos.
- Quando o ciclo de preparação terminar, aguarde um minuto até terminar completamente de pingar.
- Para manter o café quente, coloque o jarro novamente na placa quente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar, assegure-se que a cafeteira está desligada na corrente e arrefecida.

Lave as partes removíveis com água e detergente após a utilização e limpe o exterior do electrodoméstico com um pano húmido. Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou objectos de limpeza metálicos.

Remova os depósitos de calcário quando verificar um excesso de vapor ou quando a preparação do café demora demasiado tempo. Recomenda-se que remova os depósitos de calcário em cada dois meses. Para o fazer:

- Coloque o jarro na placa quente.
- Dilua três copos de vinagre em nove copos de água e encha o recipiente para água com a mistura.
- Ligue a cafeteira durante um minuto. De seguida desligue-a e aguarde durante meia hora.
- Ligue a cafeteira para o vinagre pingar. Esvazie-a e limpe o jarro.
- Para eliminar os restos de vinagre, utilize a cafeteira por duas vezes apenas com água.

O electrodoméstico não deve ser molhado.

Generelle sikkerhedsforskrifter

Kontroller at din lokale netspænding svarer til spændingen, angivet på specifikationsskiltet på dit apparat.

- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem, inden du tager denne enhed i brug, og opbevar den til senere brug.
- Bevar venligst disse instruktioner, garantien, kvitteringen og, hvis det er muligt, kassen med den indvendige emballage!
- Enheden er udelukkende beregnet til privat og ikke til kommerciel brug! Udsæt den ikke for direkte varme, sollys og fugt, og beskyt den mod slag.
- Sørg for at stikket altid er trukket ud af stikkontakten, når enheden ikke er i brug, ved tilslutning af tilbehør, når enheden rengøres, eller der opstår andre forstyrrelser. Sluk da først for enheden. Træk i stikket, ikke i kablet.
- Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse af personer med fysiske, sanse eller mentale handikap, eller manglende erfaring og viden (herunder børn), medmindre de bliver overvåget eller instrueret om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- For at beskytte børn mod de farer der er ved elektriske apparater, lade dem aldrig være uden opsyn med enheden. Derfor, når man vælger, hvor enheden skal placeres, gør det således, at børn ikke har adgang til enheden. Sørg omhyggeligt for, at kablet ikke hænger ned.
- Undersøg regelmæssigt enheden, stikket og kablet for skader. Hvis der er skader af nogen art, må enheden ikke anvendes, derimod skal apparatet repareres af en kvalificeret tekniker, for at undgå farlige situationer. Der må kun anvendes originale reservedele.
- En beskadiget ledning eller stik skal udskiftes af en autoriseret tekniker, for at undgå farlige situationer. Reparer ikke selv denne enhed.
- Opbevar enheden og kablet så de ikke udsættes for varme, direkte sollys, fugt, skarpe kanter og lignende.
- Anvend aldrig enheden uden opsyn! Sluk for enheden, når den ikke anvendes, selv for et kort øjeblik.
- Anvend ikke enheden udendørs.
- Enheden må under ingen omstændigheder anbringes i vand eller andre væsker, eller komme i berøring med disse. Betjen ikke enheden med våde eller fugtige hænder.
- Skulle enheden blive fugtig eller våd, træk da øjeblikkelig stikket ud af stikkontakten. Ræk ikke ned i vandet efter den.
- Anvend kun enheden til det formål den er beregnet.

Indstilling af kaffemaskinen

Manuel indstilling:

Tænd for strømmen og tryk på knappen, ON/OFF (TÆND/SLUK) en første gang for at tænde for apparatet. Auto-lyset vil tænde. Tryk igen på ON/OFF (TÆND/SLUK) for at starte kaffebrygning. Det tager 10 – 12 minutter at brygge kaffen, hvorefter den vil skifte over til den automatiske varmepladefunktion. Tryk en tredje gang på ON/OFF (TÆND/SLUK) for at slukke for apparatet. Tag herefter kaffemaskinens stik ud af stikkontakten.

Auto-indstilling:

- Sæt netstikket i og tænd for kaffemaskinen. Displayet vil vise 0:00
- Start med at indstille tiden: tryk på HOUR-knappen (TIME) for at indstille timerne og MIN-knappen for at indstille minutterne.
- For at udsætte kaffebrygningen: tryk PROG-knappen, displayet vil vise 12:00, tryk HOUR-knappen for at indstille antallet af timer, og tryk MIN-knappen for antallet af minutter.
- Når indstillingerne er udført korrekt, tryk igen på PROG-knappen for at bekræfte, og auto-lyset vil blinke i omkring fem sekunder. Displayet vil vise den aktuelle tid, og auto-lyset vil slukke. Tryk på ON/OFF-knappen (TÆND/SLUK) for at tænde for auto-lyset, hvorefter kaffemaskinen vil påbegynde den automatiske nedtælling. Kaffemaskinen vil begynde ved den indstillede tid, og behøver 10 – 12 minutter for at brygge kaffen, hvorefter den automatisk vil skifte over til varmepladefunktionen.
- Slukke for strømmen: tryk ON/OFF (TÆND/SLUK). Kaffemaskinen vil slukke, og ON- og autoknappen vil ophøre med at blinke. Du kan herefter tage stikket ud af stikkontakten.

Bemærkning: Hvad enten du anvender den manuelle eller automatiske indstilling, sluk altid for maskinen som beskrevet i trin 5.

BEMÆRK: For at reducere risikoen for brand og elektrisk stød, fjern aldrig nogen af dækslerne. Ingen af de indre dele må håndteres af brugeren. Dette apparat er udelukkende fremstillet til husholdningsbrug.

RENGØR KAFFEMASKINEN FØR DEN TAGES I BRUG FØRSTE GANG.

BETJENING

- Fyld beholderen med koldt vand. Det anbefales ikke at anvende mindre, end hvad der svarer til to kopper.
- Sæt et filter i filterholderen. Tilsæt én ske kaffe for hver kop vand.
 - Bemærk:
 - Brug kaffefilterstørrelse 4.
 - For korrekt betjening, anvend ikke kaffe der er malet for fint.
- Placer kanden på varmepladen med låget på, tilslut kaffemaskinen til stikkontakten og tryk på kontakten. Signallampen vil vise at kaffemaskinen fungerer.
- ANTI-DRYPVENTIL
 - Der kan serveres en kop, inden al kaffen er brygget. Når kande fjernes fra varmepladen, vil dryppesystemet afbrydes midlertidigt. Kanden skal sættes tilbage på varmepladen indenfor 20 sekunder.
- Når først bryggefasen er afsluttet, vent et minut indtil dryppene er helt ophørt.
- For at holde kaffen varm skal kanden sættes tilbage på varmepladen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Sørg for at kaffemaskinens stik er taget ud af stikkontakten, og at maskinen er helt kold inden den rengøres.

Vask de bevægelige dele med sæbevand efter brug, og rengør apparatets yderside med en fugtig klud. Anvend ikke slibende rensedmidler eller rengøringsartikler af metal.

Afkalk maskinen når der kommer ekstra meget damp, eller hvis kaffebrygningen tager for lang tid. Det anbefales at afkalke maskinen hver anden måned. For at gøre dette:

- Placer den tomme kande på varmepladen.
- Opløs tre kopper eddike i ni kopper vand og fyld blandingen i beholderen.
- Tænd for kaffemaskinen i et minut. Sluk herefter, og lad maskinen stå i en halv time.
- Tænd for kaffemaskinen og lad eddiken løbe igennem. Tøm den og rengør kanden.
- For at fjerne rester af eddiken, lad maskinen brygge to gange kun med vand.

Apparatet må ikke nedsænkes i vand.

Retningslinjer for beskyttelse af miljøet



Dette apparat må ikke kasseres sammen med husholdningsaffald, men skal kasseres på en central genbrugsplads for bortskaffelse af elektriske og elektroniske husholdningsapparater. Dette symbol på apparatet, brugsvejledningen og på emballagen, gør opmærksom på dette vigtige emne. De materialer der er anvendt i dette apparat, kan genbruges. Ved at genbruge brugte husholdningsapparater medvirker du til beskyttelse af vores miljø. Spørg de lokale myndigheder hvor du finder den lokale genbrugsplads.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponneerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

Renseignements pour la protection de l'environnement



Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à un point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boîte vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès les autorités locales pour cet endroit de rassemblement.

Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection..

Indicações para a protecção ambiental



Este produto não pode ser deixado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos responsável.